

> BALANCE Y PERSPECTIVAS 2006/2007

Áreas presentan balance de 2006 y señalan expectativas

Presidente, vicepresidentes y gerentes de áreas describen el desempeño durante el año pasado y evalúan el negocio, el mercado y los proyectos futuros.



> ENCARTE

> RECONOCIMIENTO

Publicación de la revista Exame destaca acciones de Alcoa

La 6ª. Edición de la Guía de la Buena Ciudadanía Corporativa 2006, publicada por la revista Exame, nuevamente sitúa a Alcoa entre las mejores empresas. De esta vez en dos categorías: Valores y Transparencia, por la Línea de Conducta Ética, y Gobierno y Sociedad, con el caso Juruti Sustentable.

> Página 3



> CONQUISTA | Wilson Nélio Brumer, secretario de Desarrollo Económico del Gobierno del Estado de Minas Gerais; Josemar Gimenez, director de Redacción del Periódico Estado de Minas; João Batista Menezes, gerente de Operaciones de la Unidad de Poços de Caldas; Robson Andrade, presidente de FIEMG, y Roberto Alfeu Pena Gomes, director de la Cámara de Directores de Tiendas de Belo Horizonte.

> EL HOMENAJE

Alcoa recibe trofeo de la 10ª Mayor Empresa de Minas

El periódico Estado de Minas y FIEMG-Federación de las Industrias del Estado de Minas Gerais premiaron a las 300 mayores empresas de Minas, ocupando Alcoa el décimo lugar en la categoría general y el primero en el de industrias.

> Página 3

> SISTEMA DE CALIDAD

BSI unifica certificaciones

Empresa que actúa como órgano certificador, después de haber evaluado el sistema de gestión de Alcoa, optimizará los procesos y proporcionará un sistema consistente y estandarizado.

> Página 5



> IDENTIFICAÇÃO E CONTROLE DE ASPECTOS AMBIENTAIS

Usina de Machadinho se adecua a las normas ISO

Consorcio cumple el objetivo de aspectos ambientales y recibe certificaciones ISO 9001 y 14001

> Página 5

> NUESTRA GENTE

> EDITORIAL

Buenas noticias para comenzar 2007

FRANKLIN L. FEDER

Presidente da Alcoa América Latina

Abrir la primera edición de un nuevo año con buenas noticias es muy gratificador. Yo me siento así al escribir el editorial de esta edición del *Gente en Acción*, que llega a sus manos con la edición especial "Balance y perspectivas 2006". La edición describe nuestro desempeño durante todo el año pasado, a través de reflexiones realizadas por vicepresidentes, directores y gerentes de áreas de Alcoa América Latina. Un material que, sin duda, es fundamental para la evaluación de nuestro negocio y de nuestra actuación como empresa económicamente sustentable.

Más que informar sobre resultados, en este Balance tratamos de analizar el mercado, vislumbrar el futuro inmediato y anunciar nuevos proyectos. La reflexión sobre todos esos puntos nos lleva a creer que 2007 será otro gran año para la Empresa y para todos los que la hacen realidad. Espero que por medio de la lectura de este Balance, todos puedan ver la importancia de las Personas, uno de los Valores que hacen que Alcoa sea la Compañía que es.

Igualmente importante y motivo de orgullo son las demás noticias publicadas en la edición normal de este número de *Gente en Acción*. Comenzando por el destaque en la sexta edición de la Guía Exame de la Buena Ciudadanía Corporativa de la



“**La reflexión sobre todos esos puntos nos lleva a creer que 2007 será otro gran año para la Empresa y para todos los que la hacen realidad**”

revista *Exame*, que distinguió a Alcoa en las áreas de Valores y Transparencia y de Relaciones con el Gobierno y la Sociedad, lo que constituye un claro reconocimiento de nuestras buenas prácticas empresariales. Registramos también otros premios importantes, ofrecidos por nuestros clientes, como Mangels y KS Pistões, que nos colocan en la vanguardia como proveedores, como Uds. podrán ver en la página 3.

Las certificaciones que evalúan nuestro sistema de gestión también son asuntos importantes tratados en esta edición. La Usina de Machadinbo, consorcio en el que participa Alcoa, recibió las certificaciones fundamentales para la identificación y controles de aspectos ambientales. Debemos destacar también el proceso de centralización de las diversas certificaciones de la Compañía en una única empresa que actúa como órgano de certificación. La conclusión de ese proceso permitirá la estandarización, cuyo objetivo final es una certificación global. Todo eso está en la página 5.

Finalmente, como en todas las ediciones del *Gente en Acción*, considero que las informaciones que aquí se incluyen son un gran aliento para nuestro trabajo. Son resultados que nos hacen seguir creyendo en nuestro crecimiento y enfrentando los desafíos inherentes a una empresa que pretende ser la mejor del mundo.

Les deseo una buena lectura y un excelente 2007 para todos



NÚMERO 56
ENERO DE 2007
EDICIÓN BRASILEÑA



Publicación de
ALCOA ALUMINIO S.A.
Directorio de Asuntos
Institucionales

ALCOA AMÉRICA LATINA
Av. das Nações
Unidas, 12.901
Torre Oeste - 16º andar
Cep 04578-000
São Paulo - SP
Tel: (11) 5509-0360
www.alcoa.com.br

DIRECTOR DE ASUNTOS INSTITUCIONALES
Nemércio Nogueira

COORDENACIÓN
Débora Cavalho

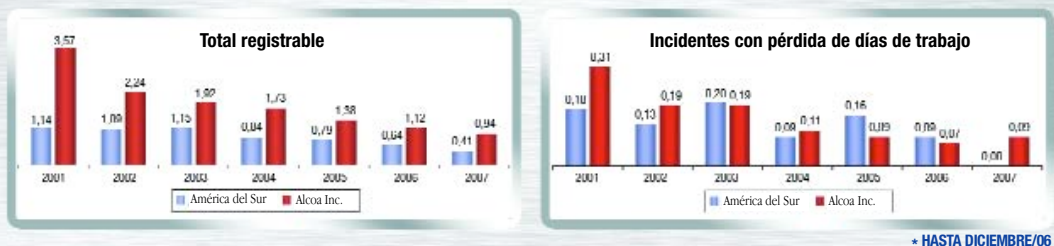
PRODUCCIÓN EDITORIAL
CDI Comunicação
Edición
Vanessa Meriqui
Mtb 12.993-SP
Rosa Vitolo
Mtb 21.824-SP
Leandro Giometti
Mtb 41.229-SP

PROYECTO GRÁFICO
Jo Acs
Edición
More Arquitetura de Informação

TIRAJE
8.500 exemplares

CONSEJO EDITORIAL
Aljan Machado
Camila Brito
Camila Meirelles
Carla Mesquita
Cídia Nazaré
Débora Cavalho
Edson Schiavotelo
Elisabeth Russo
Fátima Brandão
João Bayma
Juliano Natal
Luciana Oliveira
Lucimar Menezes
Maria Cristina Freire
Mateus Tiraboschi
Maurício Born
Rodolfo Haenni
Sílvia Fujiyoshi
Suzana Sheffield

> DESEMPEÑO DE SEGURIDAD | Tasa de frecuencia de incidentes*



> GENTE QUE HACE HISTORIA



José Carlos Bernardes
POÇOS



Mônica Frison
POÇOS



Ricardo Gomes
TUBARÃO

**TRIBUTO A LOS COLEGAS
QUE CONTRIBUYEN
PARA EL DESARROLLO DE
ALCOA**

RECONOCIMIENTO

BOAS PRÁTICAS | Juruti e Conduta Ética

Alcoa é destaque do Guia de Boa Cidadania da Exame

La sexta edición de la Guía de la Buena Ciudadanía Corporativa 2006, publicada por la revista Exame, brindó excelentes noticias a Alcoa. La Compañía fue destacada en los temas de Valores y Transparencia, por tener la Línea Directa de Conducta Ética, y de Gobierno y Sociedad, con el caso Juruti Sustentable.

En el caso de Juruti, en el Estado de Pará, en donde Alcoa construye un proyecto de minería, la Compañía ha entablado un diálogo con la sociedad local para promover el desarrollo sustentable de la región. En 2006, la Empresa invirtió R\$ 7 millones en ese trabajo. A través de la



inversión y el debate con la comunidad se crearon iniciativas de carácter económico, social y ambiental, en alianzas con ONG, con el poder público y con la propia comunidad, que se implantarán a corto, mediano y largo plazo.

Otro destaque de la Guía es la Línea Directa de Conducta Ética (línea telefónica 0800) que existe en Alcoa desde 2003, pero que en 2006 recibió una contribución de R\$ 400 millones. Esa Línea Directa es un canal abierto de comunicación entre empleados, proveedores, clientes y el



BUENA CIUDADANÍA
José C. Almeida y Nemércio Nogueira reciben premio de la revista Exame

Directorio de la Empresa. El acceso es gratis y funciona 24 horas diarias, siendo que cualquier denuncia se puede realizar de forma anónima, desde cualquier lugar del mundo, con atención en el propio idioma de la persona que hace la llamada. El objetivo de este servicio es asegurar que todas las partes mantengan la Conducta Ética, tanto en las relaciones de negocios como en las personales.

DESTAQUE | Primarios y Químicos

Área Comercial recibe premios



PROVEEDOR DE DESTAQUE | Luis Roberto Almudi, gerente de Compras de Mangels; Renato Bacchi, gerente Comercial de Metal de Alcoa, y Robert Mangels, presidente de Mangels



PROVEEDOR DEL AÑO | Dieter Moser, director Comercial de KS, Erik Sleiter, director Técnico de KS, Renato Bacchi, gerente Comercial de Metal de Alcoa, y Werner Albus, gerente Comercial de KS

Los últimos meses de 2006 fueron muy conmemorados por el Área Comercial de Primarios y Químicos de Alcoa. Eso porque el sector consiguió dos premios y más un certificado como proveedor de destaque.

El primer premio conquistado es el de "Proveedor Destaque en 2006", entregado durante el 2º Encuentro de Proveedores – ENFOR (por sus siglas en portugués) de Mangels. Robert Mangels, presidente de la empresa, fue quien entregó el premio personalmente a los representantes de Alcoa que comparecieron a la ceremonia.

En esa ocasión, Renato Bacchi, gerente Comercial de Metal de Alcoa América Latina, tuvo la oportunidad de presentar el proyecto de metal líquido desarrollado en conjunto por Alcoa y Mangels en 2004.

Otra conquista de la empresa fue el premio recibido de manos de otro aliado. Alcoa ganó el premio de "Proveedor del

Año" de la empresa KS Pistões.

Durante el Taller de Productos y Proveedores de Alto Impacto de NGK/NTK, en el que Alcoa fue invitada a participar, se entregó un certificado de reconocimiento por el hecho de que la Empresa es considerada un futuro proveedor de alto impacto de NGK.



CERTIFICACIÓN | Profesionales de Alcoa y representantes de la empresa NGK/NTK durante el workshop

POÇOS DE CALDAS

Empresa ocupa el 10º lugar entre las mayores de Minas Gerais

Durante una ceremonia realizada en el mes de diciembre, la Unidad de Poços de Caldas recibió el trofeo "Mayor empresa de Minas". El evento promovido por el periódico Estado de Minas, en conjunto con FIEMG-Federación de las Industrias del Estado de Minas Gerais, realizó un homenaje a las 300 mayores empresas del Estado. Alcoa conquistó el 10º lugar en la categoría General y el primero en el sector Industria. João Batista Menezes, gerente de Operaciones de la Unidad, recibió el trofeo de manos de Wilson Nélio Brumer, secretario de Desarrollo Económico del Gobierno del Estado, Josemar Gimenez, director de redacción del periódico Estado de Minas, Robson Andrade, presidente de la FIEMG, y Roberto Alfeu Pena Gomes, presidente de la Cámara de Directores de Tiendas de Belo Horizonte. Esta es la quinta edición del premio y la selección de las 300 mayores empresas de Minas fue realizada basada en el desempeño de los ingresos operativos brutos de las empresas, por medio del análisis del balance publicado en 2006, referente al año 2005. Para João Batista Menezes la conquista de los trofeos constituye un motivo de orgullo. "Es la suma del compromiso de nuestro equipo con las metas y objetivos de la Compañía y de las inversiones realizadas por Alcoa mundial en la modernización de nuestros procesos".

COMUNICACIÓN

USP premia a director

Nemércio Nogueira, director de Asuntos Institucionales de Alcoa América Latina, recibió un homenaje a través del Premio USP de Comunicación Corporativa 2006, en la categoría Profesional de Comunicación Corporativa. Seleccionado por una comisión de profesores de la Escuela de Comunicaciones y Artes - ECA/USP y de la Facultad de Economía y Administración-FEA/USP, Nemércio fue destacado como un profesional cuyo camino siempre ha estado señalado por la acción innovadora y exitosa.

FAPEMA | Incentivo ao Maranhão

Alumar apóia pesquisa e desenvolvimento

Para rendir homenaje e incentivar a los investigadores y a las instituciones que contribuyeron en los avances realizados en el Estado de Maranhão en el área de la innovación, creación y desarrollo tecnológico, FAPEMA-Fundación de Amparo a la Investigación y al Desarrollo Científico y Tecnológico del Estado de Maranhão realizó la entrega del 2º Premio FAPEMA, en el mes de noviem-

bre. Nilson Fezaz, director de Alumar, representó a las empresas que dan apoyo a la Fundación, durante la entrega de premios. "Es para mí un honor participar en este premio. Nosotros, de la Empresa Alumar, participamos con gran emoción, puesto que hemos podido vislumbrar el futuro de la investigación del Estado de Maranhão y verificar que está en buenas manos. Es importante destacar el papel

fundamental de FAPEMA en el incentivo y el apoyo a proyectos prometedores que colocarán este estado en el rumbo del conocimiento", afirmó.

Además de las categorías "Joven científico de Maranhão", "Investigación y Producción Científica" y "Periodismo Científico", el Premio contó con otras dos categorías en esta edición: "Innovación Tecnológica" y "Mérito Institucional".



> EVENTOS

> TAMPAS | Colombia y Venezuela

Unidades de Alcoa CSI conmemoran aniversario

El año 2006 fue un período de conmemoración para dos Unidades de Alcoa CSI en América del Sur. Alcoa CSI Colombia cumplió 14 años de existencia, mientras que Alcoa Venezuela cumplió 6 años, ambas demostrando cada vez mayor compromiso con el éxito de la compañía en el mercado sudamericano.

Alcoa CSI Colombia está en actividad desde septiembre de 1992 y comenzó sus operaciones industriales en la capital del país, Bogotá. En 2007 la Unidad será transferida para la Zona Franca de la ciudad. Los 120 millones de tapas mensuales producidas en Colombia abastecen, además de la demanda local, mercados como los de Ecuador, Venezuela, Surinam, Guayana y Aruba. Tal marca se alcanzó por medio del cambio de las máquinas de la línea de producción y de la fabricación de la tapa de rosca plástica,

generando un elevado crecimiento. Después de cinco años de implantación, la Unidad registró un aumento del 300% en su producción. El año pasado, Alcoa CSI Colombia superó su plan operativo y obtuvo un adicional del 11% sobre la meta propuesta.

A su vez, Alcoa CSI Venezuela, comenzó las operaciones en el año 2000 con una célula de producción de tapas. Más tarde, la producción se transfirió a Colombia y actualmente la unidad actúa como oficina comercial. Fijar la prestación de servicios en el territorio venezolano es vital para la empresa que pone a disposición la gama de productos de Alcoa y su tecnología innovadora para diversos sectores como el de embalajes.

Nuestras felicitaciones para las Unidades no se limitan a la fecha de su aniversario, sino que incluyen todas las conquistas por ellas realizadas y que son esenciales para Alcoa.



> **ALCOA CSI VENEZUELA Y COLOMBIA** | Fiesta infantil con hijos y familias de empleados en un parque de la ciudad.



> REFINERÍA DE ALUMAR | One team, one mission

Reunión integra liderazgos del Proyecto de Expansión

Alcoa promovió el taller "Alignment Process – Kick Off Meeting" (Proceso de Alineamiento – Reunión Inicial), cuyo objetivo fue integrar a todos los liderazgos que actúan en el proyecto de Expansión de la Refinería de Alumar, además de fortalecer el concepto de "one team, one mission". Durante el evento se discutieron diversos temas

tales como: construcción y distribución de equipo, gerencia de partes interesadas (stakeholders), misión y visión del proyecto, comportamientos y actitudes, realización del plan y comunicación estratégica que abordó las directivas de trabajo, arquitectura integrada de la planta de comunicación y papeles y responsabilidades.

> PARAGUAY | Estrategia de crecimiento

División de Ruedas amplía negocios

Alcoa está ampliando a Paraguay sus negocios de ruedas forjadas de aluminio en América del Sur y ha pasado a comercializar sus productos, a partir del nombramiento del distribuidor G&S Cubierta S.A., que en el mes de noviembre inauguró un nuevo truck center.



> **ALIANZA** | Camila Meirelles representó a Alcoa ante los Ejecutivos de G&S Cubierta y de Pirelli

Se trata de otro importante paso en la implantación de crecimiento cuyo objetivo es el aumento de la participación de las ruedas forjadas de Aluminio Alcoa, no sólo en el mercado brasileño, sino en toda América del Sur. En la opinión de José González Llano, presidente de G&S, el producto de Alcoa será un factor de diferencia para su negocio. "Estamos bastante animados con las ventas, puesto que muchos clientes han entrado en contacto solicitando las ruedas forjadas Alcoa", afirma.

Las ruedas forjadas de aluminio Alcoa ya se comercializan en Chile, Uruguay, Perú y ahora en Paraguay, por medio de distribuidores locales. "Nuestra expectativa es que, hasta finales de 2007, ya haya una red consolidada de distribuidores en toda América del Sur", afirma Eduardo Lacerda, responsable por la División de Ruedas de Alcoa en América del Sur. "La entrada del producto en Paraguay es un paso más y muy importante en ese sentido".

> ENCUENTRO | Aluminio & Cia

Distribuidores trazan planes para 2007

El final del año es el momento de realizar encuentros para hacer balance de las actividades desarrolladas en los últimos 12 meses y trazar planes para los próximos años. Con la red Aluminio & Cia las cosas no fueron diferentes. En el mes de diciembre, la red reunió a los propietarios y gerentes de las 26 tiendas que participan en el proyecto, en un evento en el Club Med de Rio das Pedras – Estado de Rio de Janeiro.

Durante el encuentro se presentaron las acciones realizadas en 2006 y los resultados alcanzados. La ocasión también sirvió para



> **PARTICIPANTES** | Red Aluminio & Cia y equipo Alcoa reunidos

que la red Aluminio & Cia determinara cuál será el Plan Comercial y Operativo para 2007.

Además de realizar un balance del pasado año y generar metas para el futuro, este evento también sirvió para el intercambio de experiencias e ideas entre todos los participantes de Alcoa y de la Red, considerando que la misma está presente en todos los estados brasileños.

> ITAJUBÁ | Responsabilidad Social Empresarial

AFL apoya evento sobre inclusión profesional

Más de 90 personas participaron en el evento sobre inclusión de la persona discapacitada en el mercado de trabajo, promovido por el Sindicato de las Industrias Metalúrgicas, Mecánicas y Material Eléctrico de Itajubá, Estado de Minas Gerais, el Grupo de Recursos Humanos de Itajubá y el Universitas-Centro Universitario de la ciudad. Uno de los destaques fue la conferencia "El trabajo los incluye a todos", presentada por las alumnas del 10º período del curso de Psicología de Universitas. En la opinión de Neuza Vicente da Silva Freitas, gerente de



> **TRABAJO LOS INCLUYE A TODOS** | Representantes de RRHH de Alcoa, de empresas de Itajubá y pasantes del Universitas

Recursos Humanos de AFL do Brasil, "el evento tuvo el objetivo de mostrar a la sociedad que la discapacidad apenas limita al ser humano en algunos aspectos, pero que con apoyo, determinación y voluntad todos pueden transformar la limitación en potencial de adaptación al medio profesional y social".

➤ MEJORES PRÁCTICAS

➤ ISO 9001 Y ISO 14001 | Aspectos ambientales

Usina de Machadinho recibe dos certificaciones

La Usina de Machadinho, de cuyo consorcio forma parte Alcoa, y que tiene a Tractebel como operadora, recibió en el mes de noviembre las certificaciones ISO 9001 e ISO 14001 del BVQI, órgano que es líder mundial en el sector. Fueron cinco años de planificación, reuniones e ideas con el objetivo de la identificación y controles de aspectos ambientales. La adecuación de la Usina a las normas ISO era el objeti-



vo desde 2002, cuando comenzó el proceso de implantación del Sistema Integrado de Gestión de la Calidad y del Medioambiente (SIG). Para los próximos años, la Usina de Machadinho tiene previsto el perfeccionamiento del SIG con la obtención de las certificaciones OHSAS 18001 y SA 8000, que estandarizan el Sistema de Gestión de Salud y Seguridad y el Sistema de Gestión de la Responsabilidad Social, respectivamente.



➤ ALMACENAMIENTO ADECUADO | Lubricantes y productos inflamables

➤ EXCELÊNCIA | ABS

Centro de capacitación promueve la interacción

Alcoa Laminados Global, Extrudados Aleaciones Duras & Asia inauguró, en la fábrica de Davenport, en EE.UU., el primer Centro de Excelencia de ABS que se utilizará para la capacitación de todos los niveles de liderazgo en la utilización de las Siete Herramientas de ABS para la Estabilidad.

Wilton Godinho, gerente de Operaciones de Laminados de Itapissuma, que participó en una capacitación en el Centro de Excelencia en noviembre del año pasado, intercambió experiencias y conocimientos teóricos y prácticos con Alcoa de Rusia y de Estados Unidos. Las clases se realizaron en el Centro de Capacitación y en los



➤ SIETE HERRAMIENTAS | Capacitación en el Centro de Excelencia Alcoa

equipos de producción de Davenport. "Laminados ya trabaja con las Siete Herramientas. Sin embargo, hemos asumido el compromiso de aumentar el grado de conocimiento y de aplicación de esos métodos en Itapissuma. Eso nos ayudará en la obtención de la estabilidad deseada en nuestras operaciones", afirma Wilton Godinho.

➤ POÇOS | Seminario de ABS

Proveedores conocen sistema de gestión



➤ CAPACITACIÓN DE PROVEEDORES | Nueve empresas conocieron los conceptos de ABS en el Simposio para proveedores

La Unidad de Poços de Caldas realizó un evento en el mes de diciembre, con el objetivo de incentivar a las empresas proveedoras a que incorporen y practiquen los conceptos de ABS.

El Simposio contó con la participación de representantes de las empresas Engerp, Consel, WR, Rhor, Gestão, Emsere, Eletriman, Dinâmica y Construtora Etapa, que conocieron el Sistema de Gestión de Alcoa y realizaron ejercicios como el HBS (montaje de circuitos eléctricos), detectando muchas oportunidades de mejoras en el proceso.



➤ ALUMAR | Reunión con la participación de Lloyd Barker, Director Corporativo de Calidad de Alcoa y de representantes de las Localidades

➤ CERTIFICACIÓN | BSI

Empresa unifica órgano certificador de calidad

En el mes de noviembre, representantes de Calidad y SSMA de Alcoa América Latina y el director de Calidad Corporativa de Alcoa Inc., Lloyd Barker, realizaron un encuentro en Alumar para analizar la transferencia de las certificaciones para BSI.

BSI Management System – empresa multinacional que actúa como órgano de certificación, evaluando el sistema de gestión de una compañía, presentó una revisión de los resultados de las auditorías realizadas en 2006 y los representantes de

las Localidades evaluaron la actuación de la Empresa. Entre otros asuntos, se discutió el sistema de control de documentos, acuerdo de servicios entre Alcoa y BSI Management System y la integración de certificaciones.

Hasta 2005, las Unidades de América Latina utilizaban cuatro certificadoras diferentes. Con BSI, la intención es centralizar el proceso con un único certificador global, optimizando los procesos y proporcionando un sistema consistente y estandarizado.

> CONFRATERNIZACIÓN



> ITAJUBÁ



> SÃO LUÍS



> SÃO PAULO

> FINAL DE AÑO | Confraternización

Commemoraciones integran a empleados en las Unidades

Clima de confraternización, compañerismo y diversión. Es dentro de ese espíritu que las Unidades de Alcoa realizaron sus fiestas de fin de año reuniendo a todos los empleados.

En Poços de Caldas la fiesta realizada en el Club Alcoa se transformó en un parque de diversiones para adultos y niños. Hasta el Papá Noel estuvo presente.

En Tubarão, la fiesta de Navidad y Año Nuevo reunió a empleados e invitados. Todos participaron en una cena, seguida de un baile que duró toda la noche, con mucha alegría y animación. Obsequios como bicicletas, aparatos de sonido, DVD y televisiones se sortearon entre los presentes.

AFL do Brasil organizó su fiesta en las dependencias del Parque de Exposiciones Governador Aureliano Chaves, en Itajubá. Los empleados, familiares y representantes de entidades aliadas participaron en la confraternización. Los hijos de empleados hasta 12 años recibieron regalos de Papá Noel. La fiesta fue animada y conmemoró también los desafíos vencidos en 2006.

El evento de confraternización de los empleados de Alcoa en São Paulo, de las oficinas CENU y CENESP se realizó en el Espaço Traffó. La fiesta, cuyo tema central fue el

arte, tuvo como destaque el "Avant Première" Big Talent Alcoa, un nuevo programa lanzado durante el evento que promoverá los talentos artísticos de los empleados de Alcoa América Latina. En un ambiente de mucha animación, la fiesta se realizó con 230 invitados que compartieron momentos agradables junto a sus colegas de trabajo y también pudieron desarrollar algunas de sus habilidades artísticas en música, pintura, teatro y poesía.

En otro evento, los empleados y contratados del CENESP de los proyectos de Expansión de la Refinería de Alumar y Juruti se reunieron en el espacio de eventos Villa Noah, en São Paulo. Se sortearon computadoras y televisores entre los convidados, que disfrutaron del evento y de la música de una banda.

En la Unidad de Itapissuma la conmemoración se realizó en el Parque de Diversiones Mirabilândia y contó con la participación de casi 2.700 personas, entre empleados y familiares. La diversión continua dentro del parque fue promovida por la banda local Trio Butuka que clausuró el evento, seguida del sorteo de obsequios y de un espectáculo de fuegos artificiales.

En los días 18 y 20 de diciembre CSI Alphaville proporcionó a sus empleados dos cenas en el restaurante Novilho de Prata en São Paulo.

Unidades de Alcoa realizan animados eventos para conmemorar el nuevo año



> SÃO PAULO



> ALPHAVILLE



> TUBARÃO



> POÇOS DE CALDAS



> ITAPISSUMA

> SUSTENTABILIDAD

> JURUTI | Éxito en Auditoría corporativa

Gestión ambiental es referencia mundial

En diciembre, seis auditores de diversas Unidades de Alcoa del mundo entero estuvieron en Juruti para evaluar los sistemas de gestión en SSMA y observar el control ambiental. Después de realizar un análisis detallado, llegaron a la conclusión que todos los requisitos estaban en conformidad y que los profesionales están muy comprometidos con la sustentabilidad de la mina, buscando desarrollar sistemas de gestión enfocados en atender los requisitos legales y cumplir los estándares exigidos por Alcoa.

Según Mauricio Macedo, gerente de Sustentabilidad y Asuntos Institucionales de Alcoa en Juruti, el resultado exitoso

Todos los requisitos estaban conformes y los profesionales comprometidos

demuestra la fuerza del trabajo en equipo. "Es una conquista diaria e incansable. En poquísimo tiempo presentamos una increíble competencia profesional".

El principal destaque de la auditoría fue el programa de gestión y salvamento de fauna, mencionado como referencia mundial. "El manejo y el salvamento de la fauna es un trabajo cuidadoso que sucede durante la supresión vegetal. Asegura el rescate de especies amenazadas de extinción, siendo una etapa importante en la implantación del



proyecto que tiene en la preservación ambiental una de sus mayores prioridades", explica Charles Ferreira, superintendente de Medioambiente de Alcoa en Juruti.



> EVALUACIÓN | Auditores en el área de la Base Capiranga

> QUELONIO | Conservación

Alcoa y comunidad preservan especies



> EDUCACIÓN AMBIENTAL | Tracajás y pitiús son fiscalizados antes de soltarlos



En asociación con tres comunidades que viven a orillas de los ríos en Juruti, Alcoa mantiene el proyecto "Quelonios de la Amazonía" para el manejo y conservación de las tortugas, tracajás y pitiús de la región. La propuesta es incentivar las prácticas de manejo sustentable de quelonios, como la creación en cautiverio y proporcionar capacitación de las poblaciones de las orillas de los ríos para que aseguren la conservación de las especies existentes en la Amazonía, despertando la conciencia socioambiental en las comunidades.

Por lo general, las crías comienzan a nacer a finales de año. La primera eclosión acompañada por los técnicos del proyecto

Iniciativa basada en el concepto de educación y desarrollo sostenible

tuvo lugar en noviembre pasado y miembros de la comunidad participaron en la colecta de huevos y transferencia de nidos.

"Aprender haciendo". Es así que Charles Ferreira, superintendente de Medioambiente de Alcoa en Juruti, define la participación de las comunidades en el proyecto de conservación. "Para 2007 están previstos el desarrollo de acciones de educación ambiental, el apoyo a la creación de asociaciones comunitarias y el fortalecimiento de las ya existentes y la capacitación de agentes ambientales. La propuesta de

Alcoa en Juruti es ampliar las acciones a diez comunidades durante el próximo año", explica Charles. Un equipo técnico del IBAMA Instituto Brasileño de Medioambiente y Recursos Naturales Renovables, visitó Juruti a finales de 2006 y demostró el máximo interés en establecer una alianza con Alcoa en esas acciones. "El proyecto 'Quelonios de la Amazonía' tiene gran importancia en el contexto nacional. Una iniciativa basada en el concepto de educación y desarrollo sostenible y de valoración de las características ambientales, económicas y sociales de la región amazónica", añadió Mauricio Macedo, gerente de Sostenibilidad y Asuntos Institucionales de Alcoa en Juruti.

> ALCOA FOUNDATION | Evento

Conferencia da impulso a las relaciones mundiales

A finales del pasado año, se realizó en Bruselas, Bélgica, una conferencia mundial para la difusión de informaciones sobre Conservación y Sustentabilidad, organizada por Alcoa Foundation. Bajo el título "Conservation and Fellowship Sustainability Program" reunió a más de 130 invitados de diversos países, entre ellos Brasil, incluyendo a Alcoa y miembros del Consejo de Administración de la Fundación Alcoa, aliados académicos, profesionales, organizaciones no gubernamentales, representantes del gobierno y diplomáticos. El principal objetivo fue fortalecer las relaciones entre Alcoa y las entidades y crear una red activa entre los aliados académicos y profesionales sobre investigaciones y resultados alcanzados.



> RELACIONES | Becarios brasileños, representantes de Alcoa y de las Universidades participantes

"Con el lanzamiento de la Red Global de Conservación y Sustentabilidad de la Fundación Alcoa, el Programa pasa a tener una 'marca' reconocida, lo que sirve de plataforma para dar impulso a la investigación de los participantes, cultivar el intercambio de informaciones con las academias y las ONG", destaca Renata Camargo Nascimento, miembro del Consejo de Administración de Alcoa Foundation.

> INSTITUTO ALCOA | Calidad de vida

Barra Grande: liderazgos visitan comunidades

En noviembre, el presidente, directores y miembros del Instituto Alcoa visitaron las comunidades rurales próximas a la Usina de Barra Grande, localizada en el Río Pelotas, entre los municipios de Anita Garibaldi, estado de Santa Catarina, y Pinhal da Serra, Estado de Rio Grande do Sul. Uno de



> ACOMPAÑAMIENTO | Visitantes de Alcoa en la Usina con representantes del Directorio de Hidroeléctrica

los objetivos fue conocer los beneficios concedidos a las familias y la forma de organización y de relaciones de las comunidades rurales. En dicha oportunidad se visitaron los municipios de Esmeralda y Pinhal da Serra, en el estado de Rio Grande do Sul; y, en estado de Santa Catarina, los municipios

de Anita Garibaldi y Campo Belo do Sul.

Las observaciones resultantes de la visita están siendo de gran utilidad para el desarrollo de acciones y proyectos que buscan la mejora de la calidad de vida de las familias próximas al embalse de la Usina.

> VISITAS

> LAMINADOS | Relaciones

Director da Tetra Pak visita Itapissuma

El pasado mes de noviembre, Benny Heide, director de Producción de Tetra Pak fue recibido en la Fábrica de Laminados de Alcoa en Itapissuma por Michael Humpert, directos de Laminados y por Wilton Godinho, gerente de Operaciones de la Unidad. El director recorrió las instalaciones de la Fábrica y pudo verificar la etapa avanzada de las ampliaciones dedicadas a asegurar el aumento de la capacidad de producción de hojas finas. El producto lo utiliza Tetra Pak en la fabricación de embalajes larga vida en Brasil.



Los ejecutivos visitaron el área dedicada al nuevo Caster y el patio de obras, en donde se instalarán una nueva Laminadora, hornos y el nuevo embalaje.

Durante la visita se discutieron asuntos estratégicos relacionados con el crecimiento de los volúmenes en los próximos años y al desempeño de la atención y la calidad de la hoja de 6,5 micras. "Fue una excelente oportunidad para estrechar una relación de éxito entre las dos empresas, que ya dura casi tres décadas", define Wilton Godinho.

> ALUMAR | Ciudadanía empresarial

Unidad recibe a ediles de São Luís

Saías Pereirinha, presidente de la Cámara Municipal de São Luís y una comitiva de ediles de la ciudad realizaron una visita oficial a Alumar, durante el mes de noviembre, para conocer las instalaciones de la Fábrica. Los parlamentarios fueron recibidos por el director de Alumar, Nilson Ferraz, por el director de Asuntos Institucionales de Alcoa, Nemerio Nogueira, representando al presidente de Alcoa América Latina, Franklin L. Feder y ejecutivos del Consorcio. Durante la visita, los ediles asistieron a una presentación sobre modelos de actuación de la fábrica, en lo que se refiere a metas y resultados, normas de seguridad en el trabajo, preservación ambiental, responsabilidad social, además del incentivo a la producción



> ENCUENTRO | El presidente de la Cámara Municipal de São Luís y comitiva de ediles de la región en visita oficial a Alumar

cultural. El encuentro forma parte de un programa que realiza la Cámara local juntamente con la iniciativa privada, con el objetivo de estrechar relaciones y alentar alianzas. "De manera general, siempre buscamos realizar proyectos en alianza con las instituciones, sean ellas públicas, civiles, organizaciones no gubernamentales o privadas", dijo Nilson Ferraz.

> ENCUENTROS

> UNIÓN | Resultados y planes

Evento reúne a líderes de la Unidad de Poços de Caldas



> REUNIÓN | Líderes de la Unidad de Poços de Caldas



> ONFERENCIA | Maurício Born, gerente de SSMA y Sustentabilidad de Alcoa América Latina

Bajo el lema "Desafíos y Realizaciones", la Unidad de Alcoa en Poços de Caldas reunió al liderazgo de la Fábrica en un encuentro realizado en diciembre. El encuentro fue inaugurado por el gerente de Operaciones de la Unidad, João Batista Menezes, que habló sobre las realizaciones y los desafíos de la División de Productos Primarios; el encuentro tuvo una programación diversificada, con presentación de los resultados del año y los planes para 2007 de cada departamento. También hubo conferencias dictadas por Maurício Born, gerente de SSMA y Sustentabilidad de Alcoa América Latina, que trató sobre Sustentabilidad, y del consultor João Palmeira, de la empresa Franklin Covey Consultoria, sobre motiva-

ción del equipo para obtener resultados eficaces.

Para Maurício Born, el encuentro de liderazgos es extremadamente importante para la Fábrica, para la División de Productos Primarios y para las operaciones de Alcoa en Brasil. "Todo el liderazgo de Poços de Caldas, alineado alrededor de los mismos objetivos, tiene un enorme poder de transformación", elogió Maurício. "La iniciativa de la realización, así como la calidad de lo que fue presentado y discutido fueron excelentes".

Desarrollo Sustentable

En su conferencia, Maurício Born habló sobre cómo surgió el concepto de desar-

rollo sostenible y propuso una dinámica sobre lo que eso significa para la Compañía. "Alcoa aspira a ser la mejor empresa del mundo, desde el punto de vista de sus clientes, empleados, comunidades y proveedores", subrayó Maurício. "El camino para ello pasa por la sustentabilidad, que es un atributo que nuestra organización busca consolidar. Para tanto es importante que todos nosotros reconozcamos que cualquier organización genera impactos (positivos y negativos) y expectativas en las partes interesadas y que la capacidad de dialogar, entender y actuar sobre esos impactos y expectativas es una competencia necesaria para nuestro liderazgo".

rollo sostenible y propuso una dinámica sobre lo que eso significa para la Compañía. "Alcoa aspira a ser la mejor empresa del mundo, desde el punto de vista de sus clientes, empleados, comunidades y proveedores", subrayó Maurício. "El camino para ello pasa por la sustentabilidad, que es un atributo que nuestra organización busca consolidar. Para tanto es importante que todos nosotros reconozcamos que cualquier organización genera impactos (positivos y negativos) y expectativas en las partes interesadas y que la capacidad de dialogar, entender y actuar sobre esos impactos y expectativas es una competencia necesaria para nuestro liderazgo".

> DESARROLLO | Liderazgo

Programa aumenta habilidades

Creado por Alcoa en Estados Unidos, el Emerging Leaders es uno de los principales programas de desarrollo para líderes y, multiplicado por la Universidad Alcoa, graduó a su primera promoción en Brasil en 2006.

Destinado a profesionales con talento y potencial reconocidos, la misión del Emerging Leaders (ELED) es contribuir al crecimiento de los liderazgos y competencias gerenciales a través de un programa de

aprendizaje sustentable.

Con participación de 21 empleados de las diferentes Unidades de Negocio en Brasil, el Programa consistió de una sesión de apertura e introducción, con duración de cinco días, seguida de nueve meses de aprendizaje estructurado a distancia y una sesión de clausura.

En ese periodo, los alumnos tuvieron capacitaciones presenciales, vivencias, programa de Mentoring, estudios dirigidos, wei-

nars, foros de debate y otras actividades realizadas durante todo el año.

"El ELED exige bastante dedicación y trabaja fuertemente el auto-conocimiento, elemento esencial en el ejercicio del liderazgo", afirma Caroline Hannickel, del Área de Recursos Humanos de Alcoa en São Paulo. "La respuesta de los participantes fue muy positiva y la interacción del grupo se consideró un factor de diferencia en el proceso de aprendizaje", concluyó.



> GRADUADOS 2006 | Dedicación y auto-conocimiento

Para 2007 ya se ha empezado a formar el grupo. Los nombres de los participantes son indicados por los directores de las localidades y el primer encuentro deberá tener lugar en febrero.